A 105/1

ua Інструкція з експлуатації Верхній кошик інжектора

М.-№ 11 309 120

Примітки до інструкції **4**
Питання та технічні проблеми 4
Призначення **5**
Комплект поставки **6**
Комплект поставки A 105/1 6
Утилізація транспортної упаковки 6
Додаткові аксесуари 7
Інструкції з безпеки та попередження **8**
Техніка застосування **9**
Регулювання висоти верхнього кошика 9
Вкручування форсунок 11
Закрутити форсунки інжектора 11
Доступ для вимірювання тиску промивання 11
Розташувати промивну продукцію 12
Під час завантаження та перед кожним запуском програми перевірте 12
Підготовка порожнистих інструментів 12
A 803 Кріплення для інструментів з передачею 13
Монтаж 13
Підготовка передавальних приладів 14
AUF 1 роз'єм для передавальних приладів 14
Додаткові аксесуари 14
Монтаж 15
Підготовка інструментів для передачі даних 15
Заміна фільтрувальних пластин 15
A 814 Кріплення для наконечників Air Scaler і Piezo Scaler 16
E 499 Пристрій для промивання для аспіраційних і промивних канюль 17
Промивні гільзи 17

Попередження

Попередження містять інформацію, що стосується безпеки. Вони попереджають про можливі травми людей та пошкодження майна.

Уважно прочитайте попередження та дотримуйтесь вказаних у них інструкцій та правил поведінки.

Примітки

Поради містять інформацію, на яку слід звернути особливу увагу.

Додаткова інформація та примітки

Додаткова інформація та примітки позначені простим рамкою.

Етапи дії

Кожен крок дії позначається чорним квадратом.

Приклад:

▪ Виберіть опцію за допомогою клавіш зі стрілками і збережіть налаштування, натиснувши *OK*.

Дисплей

Вирази, що відображаються на дисплеї, позначені спеціальним шрифтом, який імітує шрифт дисплея.

Приклад:

Меню Eiflstelluflgefl n.

Питання та технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтеся до компанії Miele. Контактні дані ви знайдете на звороті інструкції з експлуатації вашої мийної машини або на сайті www.miele.de/professional.

За допомогою цього верхнього кошика можна обробляти медичні вироби, придатні для машинного очищення, у спеціальних мийних та дезінфекційних апаратах Miele. Для цього необхідно дотримуватися інструкцій з експлуатації мийного та дезінфекційного апарата, а також інформації від виробників медичних виробів.

Верхній кошик інжектора A 105/1 призначений для механічної обробки інструментів у стоматології та отоларингології.

Верхній кошик має дві інжекторні планки з загальною кількістю 22 кріплень для форсунок та інших промивних пристроїв для обробки порожнистих інструментів.

Решту верхнього кошика можна обладнати вставками та ситами для обробки інструментів без просвіту.

Для машинного оброблення інструментів із зазначених областей застосування необхідні спеціальні програми оброблення. Вони встановлені на заводі-виробнику на наступних апаратах для очищення та дезінфекції або можуть бути завантажені, створені або активовані службою обслуговування клієнтів за потреби:

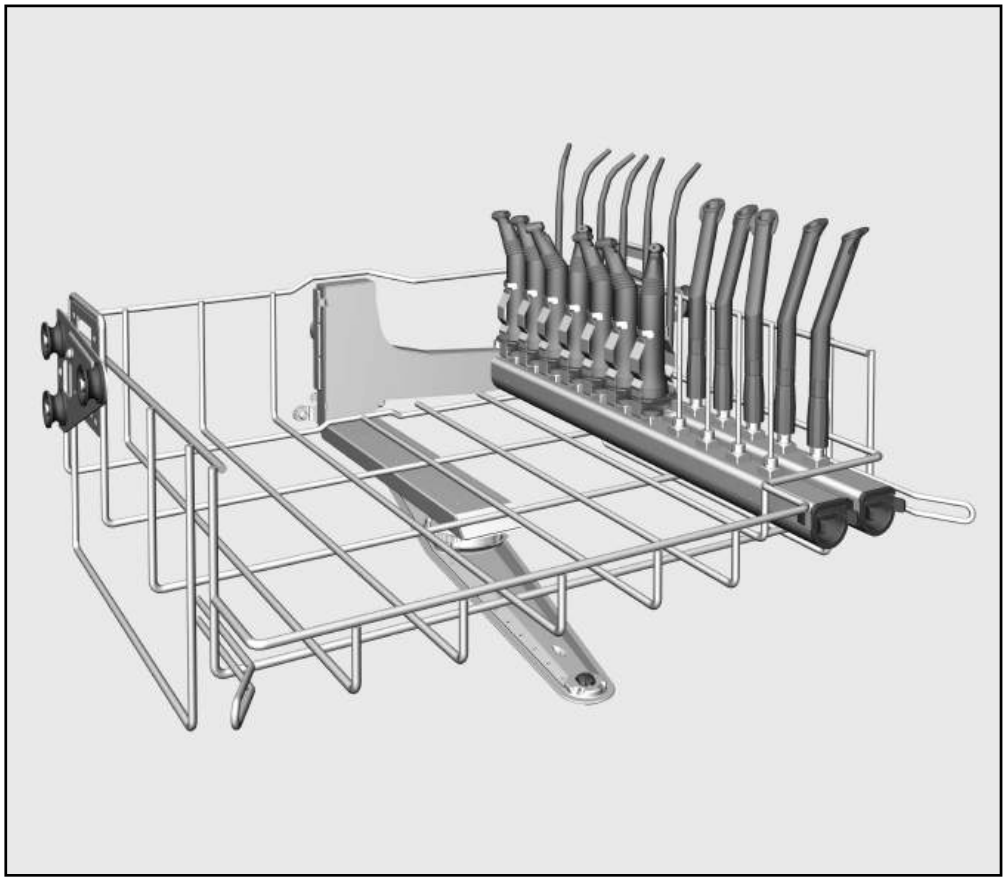
- PWD 8682
- PWD 8682 CD
- PWD 8692
- PWA 8672
- DS 5010
- DS 5011
- DS 5020
- PG 8581
- PG 8582
- PG 8582 CD
- PG 8591
- PG 8592
- RID-100 teon
- RID-200 teon +

Для обробки інструментів для передачі в стоматологічній галузі необхідно використовувати спеціальні промивні пристрої, такі як наприклад, A 803 або AUF 1.

Обробка одноразових матеріалів не допускається.

У подальшому тексті цієї інструкції з експлуатації прилад для очищення та дезінфекції називається автоматичним очисним приладом. Медичні вироби, що підлягають повторній обробці, в цій інструкції з експлуатації загалом називаються «предметами для промивання», якщо медичні вироби, що підлягають обробці, не визначені більш детально.

КомплектпоставкиA 105/1



- Верхній кошик для ін'єкторів A 105/1
  - Висота 202 мм, ширина 528 мм, глибина 527 мм
  - Висота завантаження 215 мм (± 30 мм)
  - Висота завантаження інжекторної рейки 185 мм (± 30 мм)
  - Розпилювач з магнітами для контролю розпилювача
- A 838, набір інструментів, що складається з 1 x гайкового ключа SW9 і 1 x кутового викрутка T20

Утилізація транспортної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали упаковки підібрані з урахуванням екологічних та технічних аспектів утилізації, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки в цикл переробки матеріалів економить сировину та зменшує кількість відходів. Ваш спеціалізований дилер приймає упаковку назад.

Додаткові аксесуари

- A 800, багаторазова фільтрувальна трубка з розділенням ≥0,07 мм, довжина 405 мм, Ø 22,5 мм
- A 801, різьбовий адаптер
- A 803, кріплення для передавальних інструментів з області стоматології, висота 76,5 мм, ширина 40 мм, глибина 32 мм
- A 813, двокомпонентний адаптер з 4 різьбовими з'єднаннями для різних пристроїв для промивання, висота приблизно 48 мм, Ø 45 мм, 4 форсунки з силіконовими шлангами та 3 глухі гвинти
- A 814, кріплення з поворотним затвором для обробки наконечників Air Scaler і Piezo Scaler, висота приблизно 41 мм, Ø 16 мм
- A 836, набір форсунок, наприклад, для стоматологічних застосувань, що складається з 22 x A 833, інжекторна форсунка з бічним отвором, довжина 110 мм, Ø 4 мм
- A 837, набір промивних гільз, наприклад, для отоларингологічних процедур, що складається з 22 x A 817, промивна гільза для інструментів Ø 4 - 8 мм, довжина 67 мм, Ø 11 мм, ковпачок з отвором Ø 6 мм
- AUF 1, двокомпонентний адаптер для обробки інструментів передачі, наприклад, ручних і кутових частин, висота приблизно 48 мм, Ø 45 мм; необхідний силіконовий адаптер (ADS) для обробки
- E 336, сполучна втулка, довжина 121 мм, Ø 11 мм
- E 442, промывочная гильза для инструментов с Ø 4 - 8 мм, длина 121 мм, Ø 11 мм, крышка с отверстием Ø 6 мм
- E 443, промивна втулка для інструментів з Ø 8 - 8,5 мм, довжина 121 мм, Ø 11 мм, ковпачок з отвором Ø 10 мм
- E 445, 12 ковпачків для промивних гільз, отвір Ø 6 мм
- E 446, 12 ковпачків для промивних гільз, отвір Ø 10 мм
- E 447, адаптер Luer-Lock Д для Luer-Lock 9
- E 499, промивний пристрій для обробки аспіраційних і промивних канюль з різними формами з'єднання, а також канюль Veres
- FP 20, 20 фільтрувальних пластин, Ø 30 мм

Додаткові аксесуари можна придбати в компанії Miele.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням цього верхнього кошика.
Зберігайте інструкцію з експлуатації в безпечному місці.

Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації мийної машини , особливо вказані в ній правила безпеки та попередження.

- Верхній кошик дозволено використовувати виключно для цілей, зазначених у цій інструкції з експлуатації. Компоненти, такі як наприклад, форсунки, можуть бути замінені тільки на аксесуари Miele або оригінальні запасні частини виробника.
- Перед першим використанням нові візки та кошики необхідно промити в мийній машині без посуду.
- Перевірте всі візки, кошики, модулі та вставки відповідно до вказівок у розділі «Заходи з технічного обслуговування» в інструкції з експлуатації вашої мийної машини.
- Для власної безпеки під час сортування та виймання посуду носіть рукавички, а за необхідності також маску та захисні окуляри. Під час виймання посуду носіть чисті рукавички, щоб уникнути повторного забруднення.
- Завантаження має відбуватися від задньої частини до передньої, а виймання – відповідно у зворотному порядку.
- Щоб надійно очистити та продезінфікувати порожнисті інструменти зсередини, їх необхідно підключити до інжекторних планок за допомогою відповідних кріплень або форсунок. Під час виконання програми з'єднання не повинні роз'єднуватися!
Після кожного циклу програми перевіряйте, чи не від'єдналися з'єднання.
- Предмети, що підлягають промиванню, які від'єдналися від форсунок або кріплень під час обробки, необхідно обробити ще раз.
- Принаймні останній цикл миття повинен виконуватися з повністю деіонізованою водою.

Регулювання висоти верхнього кошика

Верхній кошик A 105/1 можна регулювати по висоті на три рівні приблизно по 30 мм, щоб мити посуд різної висоти.

Для регулювання висоти необхідно змістити кріплення з роликами з боків верхнього кошика та з'єднання для підведення води на задній стороні кошика. Кріплення роликів кріпляться до верхнього кошика двома гвинтами. З'єднання для підведення води складається з таких компонентів:

- 1 пластиковий з'єднувальний патрубок
- 2 заглушки з пластмаси
- 3 гвинти

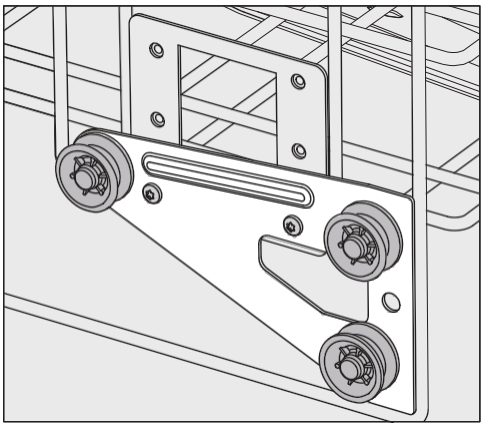
Верхні кошики можна регулювати тільки по горизонталі. Кошики не призначені для нахилу (одна сторона вгору, одна сторона вниз).
З регулюванням висоти змінюється висота завантаження верхнього і нижнього кошиків.

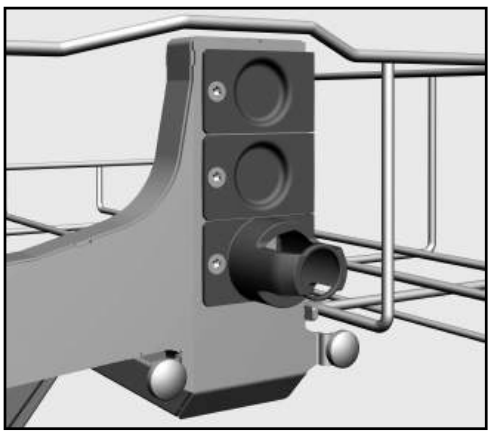
Для регулювання верхнього кошика

- Вийміть верхній кошик, потягнувши його вперед до упору і піднявши з направляючих.
- Відкрутіть кріплення роликів і з'єднання для підведення води.

Регулювання висоти верхнього кошика

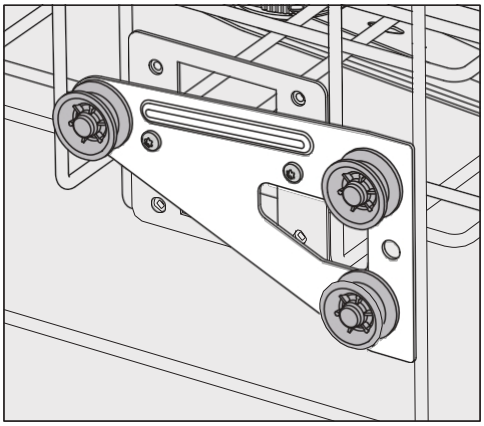
Верхній рівень

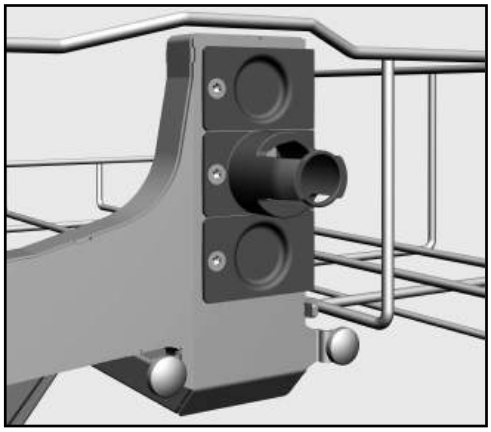




- Перемістіть кріплення роликів з обох боків у найнижче положення та закрутіть їх.
- Встановіть з'єднувальний патрубок на нижній отвір і зафіксуйте його, перемістивши з'єднувальний патрубок вліво до упору. Закрутіть з'єднувальний патрубок. Встановіть
  заглушки на два верхні отвори, зафіксуйте їх і також закрутіть.

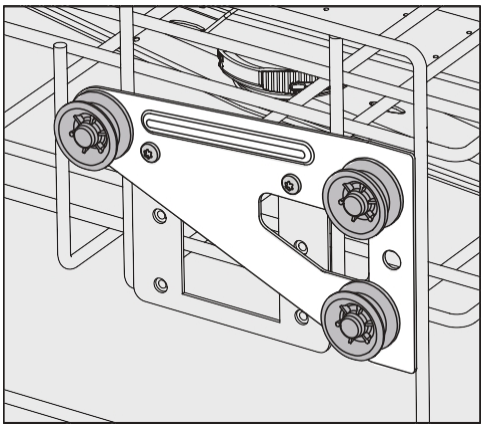
Середній рівень

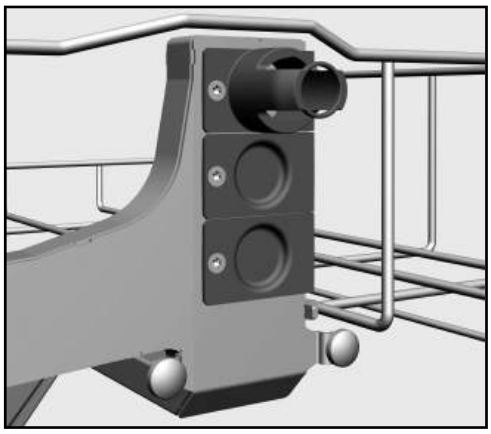




- Перемістіть кріплення роликів з обох боків у середнє положення і закрутіть їх.
- Встановіть з'єднувальний патрубок на середній отвір і зафіксуйте його, перемістивши з'єднувальний патрубок вліво до упору. Закрутіть з'єднувальний патрубок.
  Встановіть заглушки на верхній і нижній отвори, зафіксуйте їх і також закрутіть.

Нижній рівень





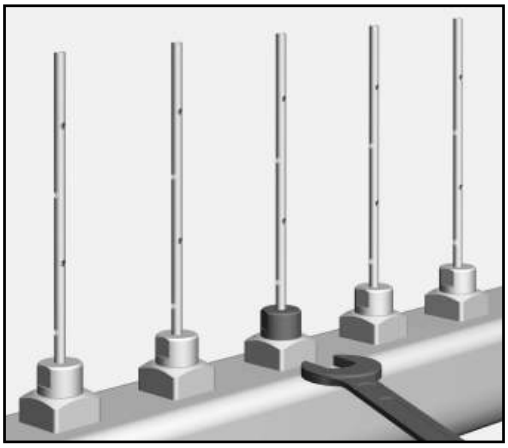
- Перемістіть кріплення роликів з обох боків у верхнє положення і закрутіть їх.
- Встановіть з'єднувальний патрубок на верхній отвір і зафіксуйте його, перемістивши з'єднувальний патрубок вліво до упору. Закрутіть з'єднувальний патрубок. Встановіть
  заглушки на два нижні отвора, зафіксуйте їх і також закрутіть гвинтами.

На завершення перевірте

- Поставте верхній кошик назад на напрямні та обережно всуньте його, щоб перевірити правильність монтажу з'єднання для підведення води.

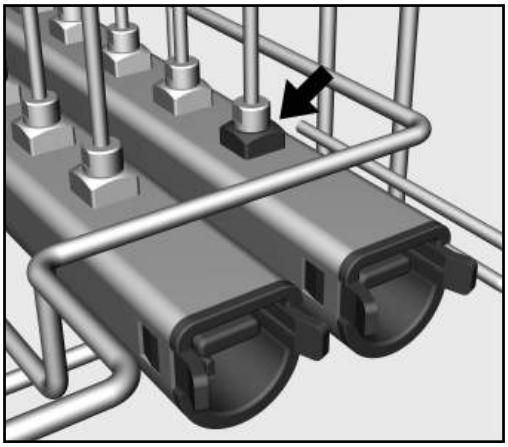
Вкрутіть форсунки

Закрутіть форсунки інжектора



- Вкрутіть форсунки інжектора в потрібні положення.
- Затягніть форсунки інжектора гайковим ключем SW 9.

Доступ для вимірювання тиску промивання



Передній кріплення правої інжекторної планки служить доступом для вимірювання тиску промивання. В рамках випробувань продуктивності та валідації відповідно до EN ISO 15883 за допомогою цього доступу можна виміряти тиск промивання.

- Для вимірювання тиску промивання замініть наявний пристрій промивання на адаптер Luer-Lock, наприклад E 447.

Розміщення посуду

Завжди дотримуйтесь схеми завантаження, визначеної в рамках валідації.

Небезпека травмування посудом.
Під час завантаження та виймання посуду існує небезпека травмування гострими краями, лезами або гострими кінцями.
Щоб мінімізувати ризик травмування, завантаження слід здійснювати ззаду наперед, а виймання – навпаки.

Небезпека зараження через недостатню дезінфекцію.
Посуд, який від'єднався від мийної машини під час обробки, не дезінфікується зсередини.
Якщо під час обробки посуд від'єднався від посудомийної машини, його необхідно обробити ще раз.

Під час завантаження та перед кожним запуском програми перевірте

- Чи надійно закріплені промивні пристрої, такі як промивні гільзи та форсунки?

Щоб забезпечити достатнійстандартний тиск промивання для всіх пристроїв промиваннявсі гвинтові кріплення повинні бути оснащені соплами, адаптерами, гільзами для промивання або заглушками.
Не можна використовувати пошкоджені пристрої для промивання, такі як форсунки, адаптери або гільзи для промивання.

Пристрої для ополіскування, які не використовуються для ополіскування посуду, не потрібно замінювати заглушками.

- Чи може розпилювальний вал вільно обертатися?
- Чи не забиті форсунки розпилювального важеля?
- Чи правильно підключений вставлений кошик до системи подачі води мийної машини ?

Обробка порожнистих інструментів

Перед введенням порожнистих інструментів необхідно переконатися в прохідності просвітів або каналів для промивної рідини.

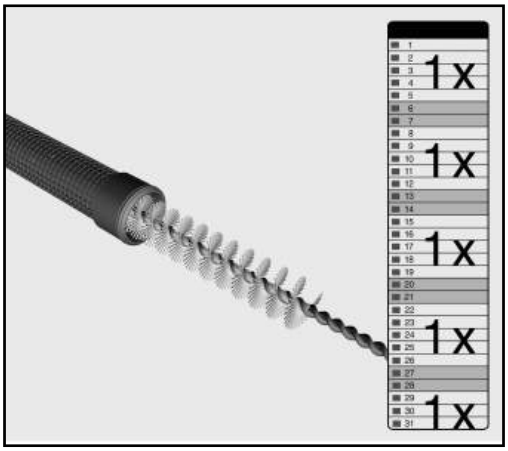
- Надіньте порожнисті інструменти на форсунки.
- Після закінчення програми інструменти необхідно висушити зсередини медичним стисненим повітрям, доглянути відповідно до інструкцій виробника та, за необхідності, простерилізувати. Необхідно дотримуватися вимог, що діють у конкретній країні.

.

За необхідності насадки, що входять до комплекту, можна замінити іншими аксесуарами, наприклад, кріпленнями для трансферних інструментів із стоматологічної галузі, промивними гільзами тощо. Приклади наведено на наступних сторінках.

Для обробки інструментів з вузькими отворами необхідно фільтрувати промивну рідину. Для цього інжекторні планки можна обладнати фільтрувальними трубками A 800. До фільтрувальної трубки додається окрема інструкція з експлуатації.

Очищення фільтрувальної трубки A 800



Фільтрувальну трубу необхідно чистити **щонайменше 1 раз на тиждень**.

Рекомендується чистити фільтрувальну трубу після 10 циклів роботи програми.

- Дотримуйтесь інструкцій з очищення, наведених в інструкції з експлуатації фільтрувальної трубки.

A 803 Кріплення для інструментів передачі

Для обробки передавальних інструментів з області стоматології необхідно додатково обладнати пристрій кріпленнями A 803. Кріплення підходять майже для всіх поширених передавальних інструментів.

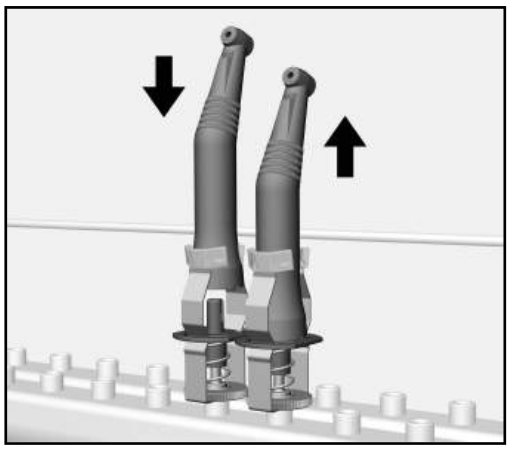
Монтаж

- Вийміть сопло з інжекторної планки і замініть його кріпленням A 803.

При використанні знімків A 803 промивна рідина повинна бути відфільтрована. Для цього обладнайте інжекторну планку фільтрувальною трубкою A 800.
До фільтрувальної трубки додається окрема інструкція з експлуатації. Зверніть особливу увагу на вказівки щодо регулярного очищення фільтрувальної трубки.

Підготовка інструментів для передачі

- Переконайтеся, що інструменти для передачі даних можна промивати.



- Вставте інструмент для передачі в кріплення. Інструмент утримується в положенні за допомогою пружинного кріплення.
- Після обробки витягніть інструмент для передачі з кріплення. Пружинне кріплення автоматично повернеться у вихідне положення.
- Після обробки інструменти для передачі даних необхідно висушити зсередини медичним стисненим повітрям, обов'язково доглянути відповідно до вказівок виробника та, за необхідності, простерилізувати.
  вимоги.

Перед повторним використанням інструментів для передачі після обробки необхідно провести перевірку їхньої працездатності, наприклад, розпиливши рідину в плювальницю.

AUF 1 Кріплення для передавальних інструментів

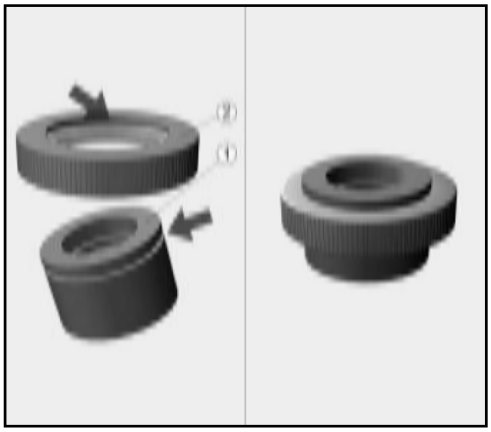
Тримачі AUF 1 призначені для обробки інструментів для передачі даних у стоматологічній галузі.

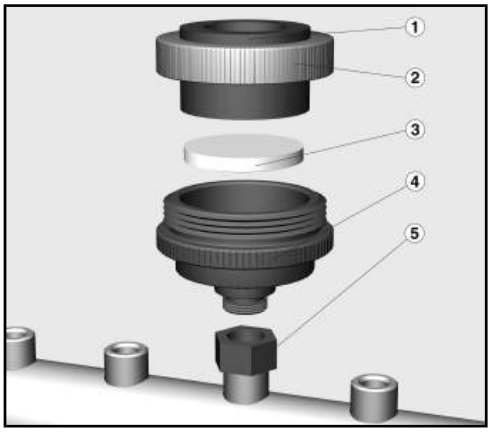
Додаткові аксесуари

- A 801, різьбовий адаптер
- ADS 1, адаптер із силікону, білий, для кріплення передавальних інструментів діаметром приблизно 20 мм
- ADS 2, адаптер із силікону, зелений, для кріплення передавальних інструментів діаметром приблизно 16 мм
- ADS 3, адаптер із силікону, червоний, для кріплення інструментів передачі з діаметромприблизно 22 мм
- FP 20, 20 фільтрувальних пластин, пористість 2,Ø 30 мм

Монтаж

Для монтажу необхідний адаптер A 801.





- Відкрутіть верхню частину від кріплення AUF 1.
- Встановіть силіконовий адаптер (ADS) ©, який відповідає діаметру інструменту, що підлягає обробці.

Якщо інструменти для перенесення вставляються в невідповідні, занадто великі силіконові адаптери, фільтрувальна пластина може бути пошкоджена.

- Вийміть сопло з інжекторної планки і замініть його адаптером A 801 ©.
- Прикрутіть нижню частину кріплення до адаптера.
- Вставте фільтрувальну пластину© в нижню частину.

Не вставляйте фільтрувальну пластину в кріплення, якщо інжекторна планка оснащена фільтрувальною трубкою A 800.

- Прикрутіть верхню частину до нижньої частини.

Підготовка інструментів для передачі

Перед завантаженням перевірте, чи є силіконові адаптери та чи вони не пошкоджені.

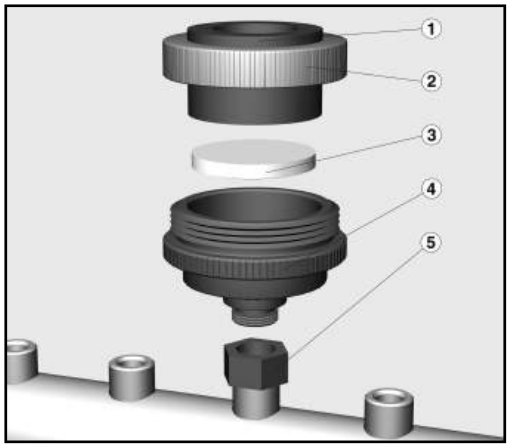
- За допомогою вологої серветки видаліть відкладення в області силіконових адаптерів, які можуть з'являтися залежно від якості місцевої води.
- Переконайтеся, що інструменти для передачі даних можна промивати.
- Вставте інструменти в кріплення з відповідними силіконовими адаптерами.
- Після обробки інструменти для передачі даних необхідно висушити зсередини медичним стисненим повітрям, обов'язково доглядати відповідно до інструкцій виробника та, за необхідності, стерилізувати. вимоги.

Перед повторним використанням інструментів для передачі після обробки необхідно провести перевірку їхньої працездатності, наприклад, розпиливши рідину в плювальницю.

Заміна фільтрувальних пластин

Фільтрувальні пластини необхідно замінювати **приблизно через 2 тижні** або **20 циклів обробки**.

- Викрутіть весь утримувач.

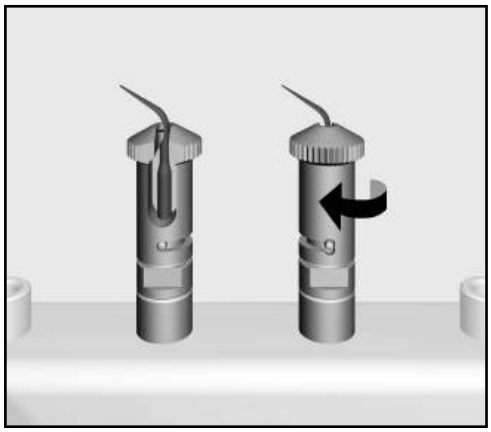


- Розкрутіть кріплення і викиньте фільтрувальну пластину ©.
- Ретельно промийте нижню частину .
- Вставте нову фільтрувальну пластину.

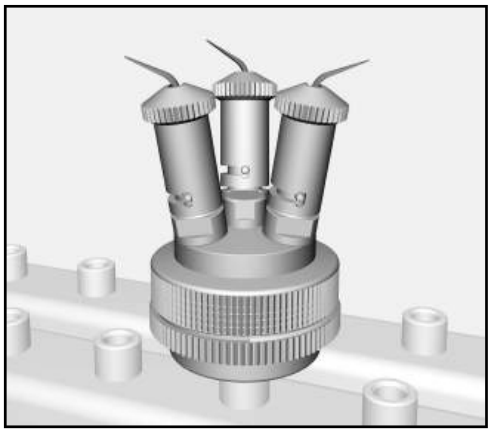
Ні в якому разі не можна використовувати пошкоджені або вже використані фільтрувальні пластини.

- Знову з'єднайте верхню і нижню частини і встановіть кріплення назад на інжекторну планку.

A 814 Кріплення для наконечників Air Scaler і Piezo Scaler



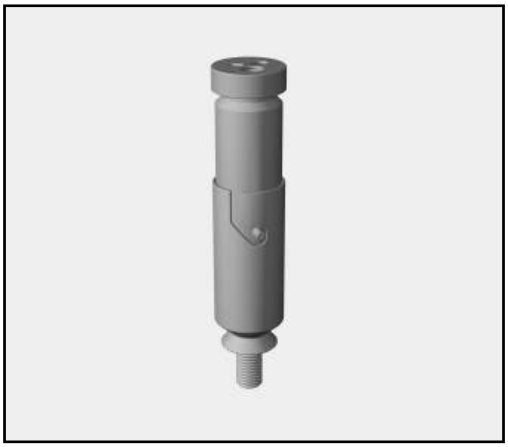
Кріплення A 814



Кріплення A 814 з адаптером A 813

За допомогою кріплення A 814 можна обробляти наконечники для Air Scaler і Piezo Scaler. Кріплення можна комбінувати з адаптером A 813 для збільшення місткості. До кріплення та адаптера додаються окремі інструкції з експлуатації.

E 499 Пристрій для промивання аспіраційних та промивних канюль



Промивний пристрій E 499 призначений для обробки промивних і відсмоктувальних канюль, включаючи відсмоктувальні переривники. До промивного пристрою додається окрема інструкція з експлуатації.

Промивні гільзи

Промивні гільзи підходять для обробки інструментів з просвітом і наступними зовнішніми діаметрами:

- E 336, промивна гільза, довжина 121 мм, Ø 11 мм
- E 442, промивна гільза для інструментів з Ø 4 - 8 мм, довжина 121 мм, Ø 11 мм, ковпачок з отвором Ø 6 мм
- E 443, промивна втулка для інструментів з Ø 8 - 8,5 мм, довжина 121 мм, Ø 11 мм, ковпачок з отвором Ø 10 мм

Отвори для виходу можна змінювати за допомогою додаткових ковпачків, які можна придбати окремо:

- E 445, 12 ковпачків для промивних гільз, отвір Ø 6 мм
- E 446, 12 ковпачків для промивних гільз, отвір Ø 10 мм

Діаметр інструментів і отвори в промивних гільзах або ковпачках повинні бути підібрані відповідно один до одного, наприклад наприклад, ковпачки для промивних гільз з отвором Ø 6 мм для хірургічних аспіраційних канюль у стоматології.

Виробник:

Miele S Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Гютерсло,
Німеччина

Місце виробництва:

Miele S Cie. KG
Mielestraße 2
33611
Білефельд
Німеччина

Інтернет: www.miele.com/professional

М.-№ 11 309 120 / 02

CE 0297